

SHADES OF BENGA

(Les Couleurs du Benga)

Objectif

Traduction en Français du livre « Shades of Benga » en échange de deux spectacles musicaux organisés sous le label du CPF.

Description

Du simple divertissement traditionnel de village à un genre musical national et régional, voici l'histoire de la création de la musique benga

De nombreux historiens et ethnomusicologues s'accordent à dire que le berceau du genre benga de musique populaire kenyane est la province de Nyanza, dans l'ouest du Kenya. Cette région abrite la communauté de pêcheurs du peuple parlant luo (Joluo), dont beaucoup vivent autour du lac Victoria, qu'ils appellent Nam Lolwe. Le lac est à cheval sur les trois pays d'Afrique de l'Est que sont le Kenya, l'Ouganda et la Tanzanie. Il couvre une superficie de plus de 68 000 kilomètres carrés et est le deuxième plus grand lac d'eau douce au monde, compte tenu de sa superficie. Au Kenya, les Joluo parlent une langue nilotique occidentale qui est nettement différente de celle de leurs voisins bantous au nord et au sud, et même de leurs lointains cousins kalenjins à l'est. Ils sont près de trois millions et il est un fait établi parmi les historiens et les anthropologues que leurs ancêtres ont migré vers le sud depuis la région de Bahr el Ghazal dans l'actuel Sud-Soudan. Actuellement, bien qu'ils soient présents au Kenya, leur nombre est plus important dans l'est et le nord-ouest de l'Ouganda, le nord-est de la RDC ainsi que dans le nord-ouest de la Tanzanie, le long des rives de la plus grande étendue d'eau d'Afrique.

Bénéficiaire

Le Comité Permanent de la Francophonie

Budget demandé

La traduction en Français en contrepartie de l'organisation de deux concerts ou plus de musique francophone/Africaine.

Avancement du dossier

La traduction du livre qui s'appellera « Les couleurs du Benga » en Français est terminée.

Le premier concert qui devait avoir lieu durant le dernier trimestre 2020 n'a pas pu être organisé en raison de l'épidémie de COVID 19.